

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 397

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

*Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations*

VOLUME 397

1961

I. Nos. 5699-5713
II. No. 588

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 26 May 1961 to 13 June 1961*

	<i>Page</i>
No. 5699. Yugoslavia and Bulgaria :	
Agreement on cultural co-operation. Signed at Belgrade, on 24 December 1956	3
No. 5700. Yugoslavia and Bulgaria :	
Agreement (with annexes) concerning the restoration and marking of frontier pyramids and the frontier line on the Yugoslav-Bulgarian frontier. Signed at Custendil, on 20 February 1954	13
No. 5701. Yugoslavia and Bulgaria :	
Agreement (with annex) concerning procedure for the investigation and settlement of incidents arising on the Yugoslav-Bulgarian frontier. Signed at Sofia, on 22 April 1954	43
No. 5702. Yugoslavia and Bulgaria :	
Trade Agreement and Payments Agreement (with exchange of notes and annexes). Signed at Belgrade, on 16 March 1955	
Protocol (with annex) concerning the settlement of the debt incurred by the Bulgarian State Railways towards the Yugoslav Railways in respect of transit traffic between 1 January 1949 and 31 December 1954. Signed at Belgrade, on 16 March 1955	83
No. 5703. Yugoslavia and Czechoslovakia :	
Agreement (with exchange of letters) concerning the settlement of outstanding property questions. Signed at Prague, on 11 February 1956 .	135
No. 5704. Yugoslavia and Czechoslovakia :	
Agreement concerning scientific and technical co-operation (with annexes and exchange of letters). Signed at Belgrade, on 3 July 1956	165

*Traité et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 397

1961

I. Nos 5699-5713
II. No 588

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traité et accords internationaux
enregistrés du 26 mai 1961 au 13 juin 1961*

	<i>Pages</i>
N° 5699. Yougoslavie et Bulgarie :	
Accord de coopération culturelle. Signé à Belgrade, le 24 décembre 1956 . . .	3
 N° 5700. Yougoslavie et Bulgarie :	
Accord (avec annexes) relatif au renouvellement et à la démarcation des pyramides et de la ligne frontière yougoslavo-bulgare. Signé à Custendil, le 20 février 1954	13
 N° 5701. Yougoslavie et Bulgarie :	
Accord (avec annexe) sur la manière de procéder à l'enquête et au règlement des incidents survenus sur la frontière yougoslavo-bulgare. Signé à Sofia, le 22 avril 1954	43
 N° 5702. Yougoslavie et Bulgarie :	
Accord de commerce et Accord de paiement (avec échange de notes et annexes). Signés à Belgrade, le 16 mars 1955	
Protocole (avec annexe) concernant le règlement des dettes des chemins de fer d'État bulgares envers les chemins de fer yougoslaves découlant des transports en transit effectués du 1 ^{er} janvier 1949 au 31 décembre 1954. Signé à Belgrade, le 16 mars 1955	83
 N° 5703. Yougoslavie et Tchécoslovaquie :	
Accord (avec échange de lettres) sur la régularisation des questions ouvertes relevant du domaine des biens et de la propriété. Signé à Prague, le 11 février 1956	135
 N° 5704. Yougoslavie et Tchécoslovaquie :	
Accord sur la coopération scientifique et technique (avec annexes et échange de lettres). Signé à Belgrade, le 3 juillet 1956	165

	<i>Page</i>
No. 5705. United Nations and Afghanistan :	
Agreement (with annex) for the provision of operational and executive personnel. Signed at Kabul, on 24 November 1959	187
No. 5706. United Nations and Japan :	
Agreement (with annex) for the establishment of the Asia and Far East Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders. Signed at New York, on 15 March 1961	199
No. 5707. World Health Organization and Gabon :	
Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Brazzaville, on 27 April 1961, and at Libreville, on 20 May 1961	215
No. 5708. Czechoslovakia and Hungary :	
Convention concerning the settlement of certain questions of citizenship. Signed at Prague, on 4 November 1960	227
No. 5709. Czechoslovakia and Romania :	
Consular Convention. Signed at Bucharest, on 21 May 1960	245
No. 5710. Iceland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :	
Exchange of notes constituting an agreement settling the fisheries dispute between the Government of Iceland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Reykjavik, 11 March 1961	275
No. 5711. Cyprus :	
Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Nicosia, 29 May 1961	283
No. 5712. Greece, Turkey and Cyprus :	
Treaty of Alliance (with Additional Protocols). Signed at Nicosia, on 16 August 1960	287
No. 5713. United Nations Special Fund and Cameroun :	
Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 13 June 1961	297

II

Treaties and international agreements filed and recorded from 26 May 1961 to 13 June 1961

No. 588. World Health Organization and Kuwait :	
Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Alexandria, on 16 March 1961, and at Kuwait, on 25 April 1961	315

	<i>Pages</i>
N° 5705. Organisation des Nations Unies et Afghanistan :	
Accord (avec annexe) régissant l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Kaboul, le 24 novembre 1959	187
N° 5706. Organisation des Nations Unies et Japon :	
Accord (avec annexe) concernant la création de l'Institut d'Asie et d'Extrême-Orient pour la prévention du crime et le traitement des délinquants. Signé à New-York, le 15 mars 1961	199
N° 5707. Organisation mondiale de la santé et Gabon :	
Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville, le 27 avril 1961, et à Libreville, le 20 mai 1961	215
N° 5708. Tchécoslovaquie et Hongrie :	
Convention concernant le règlement de certaines questions de nationalité. Signée à Prague, le 4 novembre 1960	227
N° 5709. Tchécoslovaquie et Roumanie :	
Convention consulaire. Signée à Bucarest, le 21 mai 1960	245
N° 5710. Islande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :	
Échange de notes constituant un accord portant règlement du différend concernant les pêcheries entre le Gouvernement islandais et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Reykjavik, 11 mars 1961	275
N° 5711. Chypre :	
Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Nicosie, 29 mai 1961	283
N° 5712. Grèce, Turquie et Chypre :	
Traité d'alliance (avec Protocoles additionnels). Signé à Nicosie, le 16 août 1960	287
N° 5713. Fonds spécial des Nations Unies et Cameroun :	
Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New-York, le 13 juin 1961	297

II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire du 26 mai 1961 au 13 juin 1961

N° 588. Organisation mondiale de la santé et Koweït :	
Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Alexandrie, le 16 mars 1961, et à Koweït, le 25 avril 1961	315